

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1900-1901.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère des Chemins de fer, Postes et Télégraphes pour l'exer- cice 1901.

(Voir les n^{os} 4, 109, 233, 239 et 253, session de 1900-1901, de la Chambre
des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget du Ministère des
Chemins de fer, Postes et Télégra-
phes pour l'exercice 1901 est fixé :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à la
somme de cent soixante-quatre mil-
lions deux cent soixante mille quatre
cent douze francs. fr. 164,260,412 »

2^o Pour les dé-
penses exceptionnel-
les, à la somme de
trois cent mille francs 300,000 »

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie
van Spoorwegen, Posterijen en
Telegraphen voor het dienstjaar 1901
is vastgesteld :

1^o Voor de gewone uitgaven,
op de som van honderd vier en
zestig millioen twee honderd zes-
tig duizend vier honderd twaalf
frankfr. 164,260,412 »

2^o Voor de buiten-
gewone uitgaven, op
de som van drie hon-
derd duizend frank. 300,000 »

Soit ensemble à la somme de cent soixante-quatre mil- lions cinq cent soi- xante mille quatre cent douze francs. fr. 164,560,412 » conformément au tableau ci-annexé.	Te zamen, op de som van honderd vier en zestig miljoen vijf honderd zestig dui- zend vier honderd twaalf frank. . fr. 164,560,412 » overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.
Bruxelles, le 1 ^{er} août 1901.	Brussel, den 1 ⁿ Augustus 1901.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers.*

L. DE SADELEER.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

GUSTAVE FRANCOTTE.

G. DEFNET.

BUDGET
DU
MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES
POUR
L'EXERCICE 1901

BEGROOTING
VAN HET
MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN
VOOR HET
DIENSTJAAR 1901

**BUDGET DU MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES
POUR L'EXERCICE 1901.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
Première section. — Dépenses ordinaires.			
CHAPITRE I^{er}.			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	272,250 »
2	Traitement des fonctionnaires et employés	115,600 »	
5	Frais de route et de séjour du Ministre, des fonctionnaires et employés de l'Administration centrale	4,500 »	
4	Traitements et salaires des huissiers, messagers, concierges et gens de service.	27,150 »	
5	Matériel, fournitures de bureau, impressions, achats et réparations de meubles, chauffage, éclairage, travaux d'entretien et d'aménage- ment à l'hôtel ministériel ; menues dépenses	60,000 »	
6	Honoraires des avocats du Département	44,000 »	
CHAPITRE II.			
CHEMINS DE FER.			
<i>Section 1^{re}. — Services communs.</i>			
7	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	606,674 »	
8	Salaires des agréés et des ouvriers	150,724 »	
9	Imprimés, tarifs, coupons de voyageurs, fournitures de bureau, etc.	887,500 »	
10	Subsides à la caisse d'assurance et de retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central belge	88,000 »	
11	Subside à la caisse de retraite et de secours des ouvriers de l'Admi- nistration	208,000 »	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1901.**

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
Eerste sectie. — Gewone uitgaven.			
HOOFDSTUK I.			
HOOFDBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 „	272,250 „
2	Jaarwedde van de ambtenaren en beambten	115,600 „	
3	Reis- en verblijfkosten van den Minister, de ambtenaren en beambten van het Hoofdbeheer	4,800 „	
4	Jaarwedde en werkloon van de deurwaarders, boden, huisbewaarders en dienstlieden	27,130 „	
5	Materieel, kantoorbehoefden, drukwerk, aankoop en herstelling van meubelen, verwarming, verlichting, werken van onderhoud en inrichting van het hotel des ministers; kleine uitgaven	60,000 „	
6	Honoraria van de advocaten van het Departement	44,000 „	
HOOFDSTUK II.			
SPOORWEGEN.			
Afdeeling 1. — Gemeenschappelijke diensten.			
7	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	606,674 „	
8	Werkloon van de aangestelden en werklieden	150,724 „	
9	Drukwerk, tarieven, plaatsbewijzen voor reizigers, kantoorbehoef- ten, enz.	887,500 „	
10	Toelage aan de verzekerings- en pensioenkas voor van den Grand Central belge overgenomen ambtenaren en beambten	88,000 „	
11	Toelage aan de pensioen- en hulpkas van de werklieden van het Behoer.	208,000 „	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
12	Secours exceptionnels aux ouvriers qui, par suite de malheurs de famille ou d'autres circonstances, se trouvent dans une position digne d'intérêt, et en cas de décès, à leurs familles	150,000 »	
13	Conférences des chemins de fer belges et frais de conférences internationales; Congrès des chemins de fer	14,000	
	<i>Section 2. — Voies et travaux.</i>		
14	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	2,450,022 »	
15	Salaires des agréés et des agents de surveillance et de police de la route	7,531,681 »	
16	Billes, rails et accessoires, matériel fixe tenant à la voie. (Est autorisée sur l'article 16 l'imputation du prix des fournitures de rails, à effectuer pendant l'année, en vertu des marchés adjugés le 28 décembre 1898).	6,951,911 »	
17	Outils, ustensiles et objets divers; loyers de locaux; travaux d'entretien, d'amélioration, de renouvellement des voies, bâtiments, ouvrages d'art et dépendances du railway. (Y compris 1,000,000 de francs pouvant être affectés à des dépenses de reconstruction prévues au Budget extraordinaire)	10,847,351 »	135,910,522 »
	<i>Section 3. — Traction et matériel.</i>		
18	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	2,409,678 »	
19	Salaires des agréés et des ouvriers.	21,077,763 »	
20	Primes d'économie et de régularité.	985,536 »	
21	Combustible et autres objets de consommation pour la traction des convois	22,963,841 »	
22	Entretien, réparation et renouvellement du matériel	23,717,307 »	
	<i>Section 4. — Transports. — Direction commerciale et surveillance des chemins de fer concédés.</i>		
23	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	14,875,885 »	
24	Salaires des agréés et des ouvriers. Camionnage et manœuvres par chevaux	11,758,471 »	
25	Primes pour encourager la marche régulière des convois. . . .	573,032 »	

Artikelen	AANWIJZING	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.		
12	Buitengewone hulp aan de werklieden, die, ten gevolge van familie-ongelukken of van andere omstandigheden, in een behoeftigen toestand verkeerden, en, bij overlijden, aan hunne familie	180,000 »	135,910,522 »
13	Vergaderingen der Belgische spoorwegambtenaren en kosten van de internationale vergaderingen; spoorwegcongres	14,000 »	
	<i>Afdeeling 2. — Wegen en werken.</i>		
14	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . . .	2,450,022 »	
15	Werkloon van de aangestelden en van de bedienden voor het toezicht over en de politie van de baan	7,531,681 »	
16	Dwarsliggers, spoorstaven en toebehooren, vast baanmaterieel. (Is toegelaten het aanrekenen op artikel 16 van den prijs van de in het jaar te leveren spoorstaven, krachtens de op 28 December 1898 toegevozen koopen)	6,951,911 »	
17	Werktuigen, gereedschap en verschillende voorwerpen; huur van lokalen; werken van onderhoud, verbetering en vernieuwing van de sporen, gebouwen, kunstwerk en aanhoorigheden van den spoorweg (met inbegrip van 1 miljoen frank, kunnende bestemd worden tot uitgaven van herbouwing voorzien in de buitengewone begrooting).	10,847,351 »	
	<i>Afdeeling 3. — Trekdienst en materieel.</i>		
18	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . . .	2,409,678 »	
19	Werkloon van de aangestelden en werklieden	21,077,763 »	
20	Premiën voor zuinig gebruik van materialen en voor den regelmatigen loop van de treinen	985,536 »	135,910,522 »
21	Brandstof en andere verbruiksvoorwerpen voor den trekdienst der treinen	22,963,841 »	
22	Onderhoud, herstelling en vernieuwing van het materieel	23,717,307 »	
	<i>Afdeeling 4. — Vervoer. — Bestuur van handelszaken en toezicht op de vergunde spoorwegen.</i>		
23	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten. . .	14,875,885 »	
24	Werkloon van de aangestelden en werklieden. Besteldienst en rangeerdienst met paarden.	11,758,471 »	
25	Aanmoedigingspremiën voor den regelmatigen loop der treinen. . .	573,032 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
26	Frais d'exploitation	3,788,000 »	
27	Publicité commerciale	260,012 »	
28	Pertes et avaries ; indemnités du chef d'accidents survenus sur le chemin de fer ainsi qu'aux passagers, bagages ou colis transportés à bord des paquebots d'Ostende-Douvres	4,176,113 »	
29	Primes allouées aux agents qui constatent de fausses déclarations relatives à des expéditions par charge complète de wagons . . .	5,000 »	
<i>Section 5. — Perception des recettes et contrôles.</i>			
30	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	2,264,102 »	
31	Salaires des auxiliaires et des ouvriers	169,919 »	
CHAPITRE III.			
POSTES, TÉLÉGRAPHES ET TÉLÉPHONES.			
<i>Section 1^{re}. — Services communs.</i>			
32	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	155,540 »	
33	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois . . .	184,550 »	
34	Matériel, machines, outils, approvisionnement de papiers, d'encre, etc., pour la fabrication des timbres, etc.	336,000 »	
<i>Section 2. — Postes.</i>			
35	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	5,658,018 »	
36	Traitements et indemnités des facteurs et autres agents subalternes .	6,228,160 »	
37	Transport des dépêches	305,950 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
26	Exploitatiekosten	3,788 000 »	
27	Advertentiën	260,012 »	
28	Verlies en schade ; vergoedingen wegens ongevallen overkomen op den spoorweg, alsmede aan reizigers, reisgoed of colli aan boord van de pakketbooten Oostende-Dover.	1,176,113 »	
29	Premiën voor de bedienden die valsche aangiften wegens zendingen bij wagenladingen vaststellen.	5,000 »	
	<i>Afdeeling 5. — Heffing der ontvangsten. — Toezichtdiensten.</i>		
30	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten .	2,264,102 »	
31	Werkloon van de hulpbeambten en werklieden	169,949 »	
	HOOFDSTUK III.		
	POSTERIJEN, TELEGRAAF EN TELEPHOON.		
	<i>Afdeeling 1. — Gemeenschappelijke diensten.</i>		
32	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	135,540 »	
33	Werkloon van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand .	184,550 »	
34	Materieel, werktuigen, gereedschap, voorraad papier, inkt, enz., voor het maken van de zegels, enz.	336,000 »	
	<i>Afdeeling 2. — Posterijen.</i>		
35	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten. . .	5,658,018 »	
36	Jaarwedde van en vergoeding voor de brievenbestellers en andere lagere bedienden	6,228,160 »	
37	Vervoer van de postpakketten	305,950 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
38	Indemnités à payer aux concessionnaires ou entrepreneurs de lignes régulières de navigation transatlantique, en vertu de conventions ou d'arrangements particuliers, à titre de subvention, de minimum de produits garanti, de primes de régularité, de restitution de droits de pilotage étrangers. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	120,000 »	21,055,868 »
39	Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	10,000 »	
40	Matériel, fournitures de bureau, frais de loyer et de régie; indemnités à accorder éventuellement à des veuves, enfants ou familles d'agents qui ont été victimes d'accidents survenus en service. (<i>Y compris une charge temporaire de 55,000 francs</i>)	1,214,980 »	
41	Part d'intervention de l'Administration dans les frais du Bureau international de Berne	3,250 »	
	Section 3. — Télégraphes et téléphones.		
42	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	4,545,705 »	
43	Salaires des agents payés à la tâche, à la journée ou par mois	1,556,715 »	
44	Entretien des lignes et des bureaux; fournitures diverses	704,500 »	
45	Part d'intervention dans les frais du Bureau international de Berne	2,500 »	
46	Quote-part de la Belgique dans les frais d'entretien et de renouvellement des câbles télégraphiques sous-marins anglo-belges	50,000 »	
	(Les crédits portés aux articles 44 et 46 pourront être réunis et transférés de l'un à l'autre de ces articles, suivant les besoins du service.)		
	CHAPITRE IV.		
	MARINE.		
47	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	1,452,561 »	6,735,042 »
48	Traitements, salaires, indemnités, frais de route, etc., des agents nommés ou payés à la tâche, à la journée ou par mois; indemnités à des agents non salariés	522,370 »	
49	Remises. (<i>Crédit non limitatif.</i>)	1,922,000 »	
50	Subsides.	99,735 »	
51	Traction et matériel	2,938,376 »	

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
58	Vergoedingen te betalen aan de vergunninghouders of ondernemers van de geregelde transatlantische stoomvaartdiensten, krachtens bijzondere verdragen of overeenkomsten, als toelage, gewaarborgde minste opbrengst, premiën voor geregelde vaart, uitkeering van loodsgelden buiten België betaald. (<i>Onbepaald krediet</i>)	120,000 »	21,055,868 »
39	Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen. (<i>Onbepaald krediet</i>) . .	10,000 »	
40	Materieel, kantoorbehoeften, huur- en bureelkosten; vergoedingen des voorkomend te verleenen aan weduwen, kinderen of familiën van in dienst verongelukte bedienden. (<i>Met inbegrip van eene som van 55,000 frank als tijdelijke last</i>)	1,214,980 »	
41	Aandeel van het Beheer in de kosten van het internationaal bureel te Bern <i>Afdeeling 3. — Telegraaf en telefoon.</i>	3,250 »	
42	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	4,545,705 »	
43	Werkloon van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand .	1,556,715 »	
44	Onderhoud van de lijnen en kantoren; verscheidene benooidigheden .	704,500 »	
45	Aandeel in de kosten van het internationaal bureel te Bern	2,500 »	
46	Aandeel van België in de kosten van onderhoud en vernieuwing van de Engelsch-Belgische onderzeesche telegraafkabels	50,000 »	
	(De kredieten, opgenomen in artikelen 44 en 46, kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van het eene artikel naar het andere overgebracht.)		
HOOFDSTUK IV.			
ZEEWEZEN.			
47	Jaarwedde van en vergoeding voor de ambtenaren en beambten . .	1,452,561 »	6,738,042 »
48	Jaarwedde, werkloon, vergoeding, reiskosten, enz., van de benoemde bedienden of van de bedienden, betaald per stuk, per dag of per maand; vergoedingen aan onbezoldigde bedienden.	522,370 »	
49	Uitkeeringen. (<i>Onbepaald krediet</i>)	1,922,000 »	
50	Toelagen	99,755 »	
51	Trekdienst en materieel	2,958,576 »	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE V.		
	COMITÉ MIXTE DE LÉGISLATION.		
52	Jetons de présence des membres et frais accessoires	5,000 »	5,000 »
	CHAPITRE VI.		
	TRAITEMENTS DE DISPONIBILITÉ.		
53	Traitements des fonctionnaires et agents en disponibilité par mesure générale ou pour un terme illimité	147,000 »	147,000 »
	CHAPITRE VII.		
	PENSIONS.		
54	Pensions : paiement des termes échus avant l'inscription au Grand-Livre (<i>Crédit non limitatif</i>).	50,000 »	50,000 »
	CHAPITRE VIII.		
	SECOURS.		
55	Secours à d'anciens employés et ouvriers salariés, à leurs veuves, enfants ou familles qui se trouvent dans une situation malheureuse.	69,000 »	69,000 »
	CHAPITRE IX.		
	DÉPENSES IMPRÉVUES.		
56	Dépenses imprévues non libellées au Budget (Les crédits portés aux articles 2, 7, 14, 18, 23, 30, 52, 35, 42 et 47 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.)	15,750 »	15,750 »
	TOTAL. . . . fr.		164,260,412 »
	Deuxième section. — Dépenses exceptionnelles.		
	CHAPITRE X.		
	SERVICES DIVERS.		
57	Marine. Traction et matériel.	300,000 »	300,000 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES CHEMINS DE FER, POSTES ET TÉLÉGRAPHES . fr.		164,560,412 »

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
HOOFDSTUK V.			
GEMEENSCHAPPELIJK COMITEIT VAN WETGEVING.			
52	Zitpenningen der leden en bijkosten	5,000 »	5,000 »
HOOFDSTUK VI.			
WACHTGELDEN.			
53	Jaarwedde van de ambtenaren en beambten, die bij algemeenen maatregel of voor een onbepaalden tijd op wachtgeld zijn gesteld . . .	147,000 »	147,000 »
HOOFDSTUK VII.			
PENSIOENEN.			
54	Pensioenen : uitbetaling van termijnen vervallen vóór de inschrijving in het Grootboek. (Onbepaald krediet)	50,000 »	50,000 »
HOOFDSTUK VIII.			
HULPGELDEN.			
55	Hulpgelden aan de oud-beambten, op werkloonsstaten betaalde werklieden, aan hunne weduwen, kinderen of familiën, die in een ongelukkigen toestand verkeerden	69,000 »	69,000 »
HOOFDSTUK IX.			
ONVOORZIENE UITGAVEN.			
56	Onvoorziene uitgaven, niet opgenomen in de Begrooting	15,750 »	15,750 »
(De kredieten, opgenomen in artikelen 2, 7, 14, 18, 23, 30, 32, 35, 42 en 47 kunnen, volgens de behoeften van den dienst, vereenigd worden en van een dier artikelen naar de andere overgebracht.)			
TOTAAL. . . . fr.			164,260,412 »
Tweede sectie. — Buitengewone uitgaven.			
HOOFDSTUK X.			
VERSCHILLENDE DIENSTEN			
57	Zeewezen. Trekdienst en materieel.	300,000 »	300,000 »
TOTAAL VAN DE BEGROETING VAN HET MINISTERIE VAN SPOORWEGEN, POSTERIJEN EN TELEGRAFEN			164,560,412 »